



58 Elizabeth II  
A.D. 2009  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

2nd Session, 40th Parliament

2<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 74

Thursday, November 26, 2009

Le jeudi 26 novembre 2009

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Baker  
Banks  
Brazeau  
Brown  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Carstairs  
Champagne  
Charette-Poulin  
Cochrane  
Comeau  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dallaire

Day  
Demers  
Di Nino  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Fairbairn  
Finley  
Fortin-Duplessis  
Fox  
Fraser  
Frum  
Furey  
Gerstein  
Grafstein  
Harb  
Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Keon  
Kinsella  
Lang  
Lapointe  
LeBreton  
Losier-Cool  
Manning  
Martin  
Massicotte  
McCoy  
Meighen  
Mercer  
Merchant  
Milne

Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Murray  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Nolin  
Ogilvie  
Oliver  
Patterson  
Pépin  
Peterson  
Plett  
Prud'homme  
Raine  
Ringuette

Rivard  
Rivest  
Robichaud  
Rompkey  
Segal  
Seidman  
Smith  
St. Germain  
Stewart Olsen  
Stollery  
Stratton  
Tardif  
Wallace  
Wallin  
Watt  
Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
Baker  
Banks  
Brazeau  
Brown  
Callbeck  
Campbell  
Carignan  
Carstairs  
Champagne  
Charette-Poulin  
Cochrane  
Comeau  
Cools  
Cordy  
Cowan  
Dallaire

Day  
Demers  
Di Nino  
Dyck  
Eaton  
Eggleton  
Fairbairn  
Finley  
Fortin-Duplessis  
Fox  
Fraser  
Frum  
Furey  
Gerstein  
Grafstein  
Harb  
Hubley

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer  
Johnson  
Joyal  
Keon  
Kinsella  
Lang  
Lapointe  
LeBreton  
Losier-Cool  
Manning  
Martin  
Massicotte  
McCoy  
Meighen  
Mercer  
Merchant  
Milne

Mitchell  
Mockler  
Moore  
Munson  
Murray  
Nancy Ruth  
Neufeld  
Nolin  
Ogilvie  
Oliver  
Patterson  
Pépin  
Peterson  
Plett  
Prud'homme  
Raine  
Ringuette

Rivard  
Rivest  
Robichaud  
Rompkey  
Segal  
Seidman  
Smith  
St. Germain  
Stewart Olsen  
Stollery  
Stratton  
Tardif  
Wallace  
Wallin  
Watt  
Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Comeau tabled the following:

Annual Report 2008-2009 of the Office of the Veterans Ombudsman.—Sessional Paper No. 2/40-877.

**Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Mitchell, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its thirteenth report (*budget—study on the energy sector—power to hire staff and to travel*).

*(The report is printed as appendix “A” at pages 1497-1506.)*

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its eleventh report (*budget—release of additional funds (study on current social issues pertaining to Canada’s largest cities)*).

*(The report is printed as appendix “B” at pages 1507-1512.)*

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith P.C., that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Introduction and First Reading of Government Bills**

A message was brought from the House of Commons with a Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Demers, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L’honorable sénateur Comeau dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport annuel 2008-2009 du Bureau de l’ombudsman des vétérans.—Document parlementaire n° 2/40-877.

**Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L’honorable sénateur Mitchell, vice-président du Comité sénatorial permanent de l’énergie, de l’environnement et des ressources naturelles, présente le treizième rapport de ce comité (*budget—étude sur le secteur de l’énergie—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

*(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « A » aux pages 1497 à 1506.)*

L’honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l’honorable sénateur Mercer, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le onzième rapport de ce comité (*budget—déblocage additionnel de fonds (étude sur les questions d’actualité des grandes villes canadiennes)*).

*(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « B » aux pages 1507 à 1512.)*

L’honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l’honorable sénateur Smith, C.P., que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement**

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, pour lequel elle sollicite l’agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L’honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l’honorable sénateur Demers, que le projet de loi soit inscrit à l’ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Smith, P.C., tabled the following:

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation in the bilateral visit to Nicosia, Cyprus and Valetta, Malta, from March 14 to 22, 2009.—Sessional Paper No. 2/40-878.

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation at the 40<sup>th</sup> Conference of the British Islands and Mediterranean Region, held in St. Peter Port, Guernsey, Channel Islands, from June 15 to 19, 2009.—Sessional Paper No. 2/40-879.

Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association respecting its participation at the 34th Regional Conference of the Caribbean, the Americas and the Atlantic, held in Georgetown, Guyana, from July 12 to 16, 2009.—Sessional Paper No. 2/40-880.

## Notices of Motions

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have power to sit at 3 p.m., Wednesday, December 2, 2009, even though the Senate may then be sitting and, that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Bills

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gerstein, seconded by the Honourable Senator Eaton, for the second reading of Bill C-51, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and to implement other measures.

After debate,  
The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

o o o

## Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Smith, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit:

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant la visite bilatérale à Nicosie (Chypre) et à La Valette (Malte), du 14 au 22 mars 2009.—Document parlementaire n° 2/40-878.

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation à la 40<sup>e</sup> conférence des îles Anglo-Normandes et de la région méditerranéenne, tenue à St. Peter Port, Guernesey, (Îles Anglo-Normandes), du 15 au 19 juin 2009.—Document parlementaire n° 2/40-879.

Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth concernant sa participation à la 34<sup>e</sup> conférence régionale des Caraïbes, des Amériques et de l'Atlantique, tenue à Georgetown (Guyane), du 12 au 16 juillet 2009.—Document parlementaire n° 2/40-880.

## Avis de motions

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à siéger à 15 heures, le mercredi 2 décembre 2009, même si le Sénat siège à ce moment-là et que l'application de l'article 95(4) du règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Projets de loi

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gerstein, appuyée par l'honorable sénateur Eaton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en œuvre d'autres mesures.

Après débat,  
L'honorable sénateur Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Greene, for the second reading of Bill S-6, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to political loans).

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Massicotte, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

### **Inquiries**

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## **OTHER BUSINESS**

### **Senate Public Bills**

Orders No. 1 to 19 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the second reading of Bill S-237, An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 21 to 23 were called and postponed until the next sitting.

### **Commons Public Bills**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### **Reports of Committees**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Greene, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique).

Après débat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Massicotte, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### **Interpellations**

L'article n<sup>o</sup> 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## **AUTRES AFFAIRES**

### **Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 19 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 21 à 23 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### **Projets de loi d'intérêt public des Communes**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### **Rapports de comités**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Other

Orders No. 13, 67 and 51 (motions) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the critical importance of scientific research to the future of Canada and to the well-being of Canadians.

After debate,

The Honourable Senator Carstairs, P.C., for the Honourable Senator Day, moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 25, 8, 98 (motions), 21 (inquiry), 42, 93, 94, 9, 7 (motions), 1, 27 (inquiries), 58, 73 (motions), 2 (inquiry) and 68 (motion) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day:

That rule 28(3.1) of the *Rules of the Senate* be amended as follows:

That after the words “tables a document proposing a user fee,” the words “or the increase or extension of a user fee,” be added; and

That after the words “designated in the Senate for the purpose by the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate”, the words “, provided that the respective committee has been properly constituted under the authority of the Senate, and” be added.

After debate,

With leave of the Senate and pursuant to rule 30, the motion was withdrawn.

---

*With leave,  
The Senate reverted to **Government Notices of Motions.***

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, December 1, 2009, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Autres

Les articles n<sup>os</sup> 13, 67 et 51 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur l'importance cruciale de la recherche scientifique pour le futur du Canada ainsi que pour le bien-être des Canadiens et des Canadiennes.

Après débat,

L'honorable sénateur Carstairs, C.P., au nom de l'honorable sénateur Day, propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 25, 8, 98 (motions), 21 (interpellation), 42, 93, 94, 9, 7 (motions), 1, 27 (interpellations), 58, 73 (motions), 2 (interpellation) et 68 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que l'article 28(3.1) du *Règlement du Sénat* soit modifié comme suit:

Que les mots « l'augmentation de ces frais ou la prolongation de leur imposition, » soient ajoutés après les mots « dépose un document dans lequel est proposée l'imposition de frais d'utilisation, »;

Que les mots « à condition que ce comité ait été dûment constitué avec l'autorisation du Sénat, et » soient ajoutés après « désigné au Sénat à cette fin par le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat, ».

Après débat,

Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, la motion est retirée.

---

*Avec permission,  
Le Sénat revient aux **Avis de motions du gouvernement.***

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 1<sup>er</sup> décembre 2009, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Old Port of Montreal Corporation Inc., together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, ch. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/40-872.

Amendments to the summaries of the Corporate Plan for 2009-2010 to 2013-2014 and of the Operating and Capital Budgets for 2009-2010 of the Old Port of Montreal Corporation Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/40-873.

Report of the British Columbia Treaty Commission, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the *British Columbia Treaty Commission Act*, S.C. 1995, c. 45, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 2/40-874.

Statutes of the Northwest Territories for June 2009, pursuant to the *Northwest Territories Act*, R.S.C. 1985, c. N-27, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 2/40-875.

Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for the Canadian Forces - Reserve Force as at March 31, 2008, and certification of assets of the Pension Plan, pursuant to the *Canadian Forces Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. C-17, s. 59.6.—Sessional Paper No. 2/40-876.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Prud'homme, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 4:03 p.m. the Senate was continued until Tuesday, December 1, 2009, at 2 p.m.)*

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Mahovlich replaced the Honourable Senator Zimmer (*November 26, 2009*).

The Honourable Senator Zimmer replaced the Honourable Senator Mahovlich (*November 25, 2009*).

#### **Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator Stratton (*November 26, 2009*).

## RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Doc. parl. n° 2/40-872.

Modifications apportées aux sommaires du plan d'entreprise de 2009-2010 à 2013-2014 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2009-2010 de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Doc. parl. n° 2/40-873.

Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la *Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique*, L.C. 1995, ch. 45, par. 21(3).—Doc. parl. n° 2/40-874.

Lois des Territoires du Nord-Ouest pour juin 2009, conformément à la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest*, L.R.C. 1985, ch. N-27, par. 21(1).—Doc. parl. n° 2/40-875.

Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de retraite des Forces canadiennes - Force de réserve au 31 mars 2008, et la certification de l'actif du Régime de retraite, conformément à la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 59.6.—Doc. parl. n° 2/40-876.

## AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Prud'homme, C.P.,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 16 h 3 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 1<sup>er</sup> décembre 2009, à 14 heures.)*

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Mahovlich a remplacé l'honorable sénateur Zimmer (*le 26 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Zimmer a remplacé l'honorable sénateur Mahovlich (*le 25 novembre 2009*).

#### **Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur Stratton (*le 26 novembre 2009*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Banks replaced the Honourable Senator Downe (*November 26, 2009*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Wallin (*November 25, 2009*).

**Standing Senate Committee on Transport and Communications**

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Cordy (*November 26, 2009*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Mercer (*November 25, 2009*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Banks a remplacé l'honorable sénateur Downe (*le 26 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 25 novembre 2009*).

**Comité sénatorial permanent des transports et des communications**

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Cordy (*le 26 novembre 2009*).

L'honorable sénateur Cordy a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 25 novembre 2009*).



APPENDIX "A"  
(see p. 1491)

Thursday, November 26, 2009

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, June 4, 2009 to examine and report on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy) respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2010, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary;
- (b) to adjourn from place to place within Canada; and
- (c) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le vice-président du comité, au nom du président du comité, W. David Angus,*

GRANT MITCHELL

*Deputy chair of the committee for W. David Angus, chair of the committee*

ANNEXE « A »  
(voir p. 1491)

Le jeudi 26 novembre 2009

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 4 juin 2009 à examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement) et à en faire rapport demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) s'ajourner d'un lieu à l'autre au Canada; et
- c) voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON  
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND  
NATURAL RESOURCES**

**SPECIAL STUDY, ENERGY SECTOR**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

Extract of the *Journals of the Senate*, Thursday, June 4, 2009:

The Honourable Senator Angus moved, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy). In particular, the committee shall be authorized to:

- (a) Examine the current state of the energy sector across Canada, including production, manufacturing, transportation, distribution, sales, consumption and conservation patterns;
- (b) Examine the federal and provincial/territorial roles in the energy sector and system in Canada;
- (c) Examine current domestic and international trends and anticipated usage patterns and market conditions, including trade and environmental measures and opportunities, likely to influence the sector's and energy system's future sustainability;
- (d) Develop a national vision for the long-term positioning, competitiveness and security of Canada's energy sector; and
- (e) Recommend specific measures by which the federal government could help bring that vision to fruition.

That the committee submit its final report no later than June 30, 2011 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**ÉTUDE SPÉCIALE, SECTEUR ÉNERGIE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2010**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 4 juin 2009 :

L'honorable sénateur Angus propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement) et à en faire rapport, c'est-à-dire, notamment:

- a) Examiner l'état actuel du secteur de l'énergie dans l'ensemble du Canada, y compris la production, la fabrication, le transport, la distribution, les ventes, la consommation et les habitudes de conservation;
- b) Examiner le rôle des gouvernements fédéral et provinciaux/territoriaux dans le secteur et le système de l'énergie au Canada;
- c) Examiner les tendances intérieures et internationales actuelles ainsi que les habitudes d'utilisation et les conditions du marché prévues, y compris les mesures et les possibilités commerciales et environnementales qui sont susceptibles d'influer sur la durabilité future du secteur et du système de l'énergie;
- d) Concevoir une vision nationale pour le positionnement, la compétitivité et la sécurité à long terme du secteur canadien de l'énergie;
- e) Recommander des mesures particulières grâce auxquelles le gouvernement fédéral pourra donner corps à cette vision;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Professional and Other Services   | \$ 29,450         |
| Transportation and Communications | 116,775           |
| All Other Expenditures            | <u>6,250</u>      |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 152,475</b> |

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on November 5, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
W. DAVID ANGUS  
Chair, Standing Senate Committee on  
Energy, the Environment and Natural  
Resources

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
GEORGE J. FUREY  
Chair, Standing Senate Committee on  
Internal Economy, Budgets and  
Administration

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Services professionnels et autres | 29 450 \$         |
| Transports et communications      | 116 775           |
| Autres dépenses                   | <u>6 250</u>      |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>152 475 \$</b> |

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le 5 novembre 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
W. DAVID ANGUS  
Président du Comité sénatorial permanent  
de l'énergie, de l'environnement et des  
ressources naturelles

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
GEORGE J. FUREY  
Président du Comité permanent de la régie  
interne, des budgets et de l'administration

**STANDING COMMITTEE ON  
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND  
NATURAL RESOURCES**

**ENERGY SECTOR, SPECIAL STUDY**

**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

**GENERAL EXPENSES**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|   |       |         |
|---|-------|---------|
| 1. Communications consultant (0303)<br><i>(5 days, \$500/day)</i><br><i>Sole source</i> | 2,500 |         |
| 2. Editing/revision Services (0446)<br><i>(5 days, \$500/day)</i>                       | 2,500 |         |
| Sub-total   |       | \$5,000 |

**ALL OTHER EXPENDITURES**

**OTHER**

|  |       |  |
|--|-------|--|
| 1. Books, magazines and subscriptions (0702) | 500   |  |
| 2. Miscellaneous expenses (0798)             | 1,000 |  |
| 3. Hospitality - general (0410)              | 2,500 |  |

**COURIER**

|                           |     |  |
|---------------------------|-----|--|
| 4. Courier Charges (0261) | 750 |  |
|---------------------------|-----|--|

|           |  |         |
|-----------|--|---------|
| Sub-total |  | \$4,750 |
|-----------|--|---------|

**Total of General Expenses** **\$9,750**

**ACTIVITY 1: VANCOUVER, BC**

**FACT-FINDING AND PUBLIC HEARINGS**

**17 participants: 12 Senators, 5 staff**

*(1 Clerk, 1 Admin, 2 Library Analysts, 1 Communications Advisor)*

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|  |       |         |
|--|-------|---------|
| 1. Working lunches (travel) (0231)<br><i>(2 lunches, \$500/lunch)</i>  | 1,000 |         |
| 2. Working dinners (travel) (0231)<br><i>(2 dinners, \$800/dinner)</i> | 1,600 |         |
| 3. Reporting / transcribing (0403)<br><i>(2 days, \$2500/day)</i>      | 5,000 |         |
| 4. Translators/interpreters (0444)<br><i>(2 days, \$800/day)</i>       | 1,600 |         |
| Sub-total  |       | \$9,200 |

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS****TRAVEL**

|    |  |        |          |
|----|--|--------|----------|
| 1. | Air transportation                               | 70,200 |          |
|    | <i>12 senators x \$4600 (0224)</i>               |        |          |
|    | <i>5 staff x \$3000 (0227)</i>                   |        |          |
| 2. | Hotel accommodation                              | 15,300 |          |
|    | <i>12 senators, \$300/night, 3 nights (0222)</i> |        |          |
|    | <i>5 staff, \$300/night, 3 nights (0226)</i>     |        |          |
| 3. | Per diem   | 4,335  |          |
|    | <i>12 senators, \$85/day, 3 days (0221)</i>      |        |          |
|    | <i>5 staff, \$85/day, 3 days (0225)</i>          |        |          |
| 4. | Ground transportation - taxis                    | 2,040  |          |
|    | <i>12 senators x \$120 (0223)</i>                |        |          |
|    | <i>5 staff x \$120 (0232)</i>                    |        |          |
| 5. | Ground transportation - bus rental (0228)        | 4,500  |          |
|    | <i>(3 days, \$1500/day)</i>                      |        |          |
|    | Sub-total  |        | \$96,375 |

**ALL OTHER EXPENDITURES****OTHER**

|    |                               |       |  |
|----|-------------------------------|-------|--|
| 1. | Miscellaneous expenses (0229) | 1,000 |  |
|----|-------------------------------|-------|--|

**RENTALS**

|    |                                |       |         |
|----|--------------------------------|-------|---------|
| 2. | Rental of meeting rooms (0540) | 2,000 |         |
|    | <i>(2 days x \$1000/day)</i>   |       |         |
|    | Sub-total                      |       | \$3,000 |

**Total of Activity 1****\$108,575****ACTIVITY 2 : GLOBE 2010 CONFERENCE***March 24 to March 26, 2010***15 participants: 12 Senators, 3 staff***(1 Clerk, 2 Library Analysts)***PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|    |                                  |        |          |
|----|----------------------------------|--------|----------|
| 1. | Conference fees (0406)           | 12,750 |          |
|    | <i>(15 participants x \$850)</i> |        |          |
|    | Sub-total                        |        | \$12,750 |

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

| <b>TRAVEL</b>                 |   |                   |
|-------------------------------|---|-------------------|
| 1.                            | Hotel accommodation<br><i>12 senators, \$300/night, 3 nights (0222)</i><br><i>3 staff, \$300/night, 3 nights (0226)</i> | 13,500            |
| 2.                            | Per diem<br><i>12 senators, \$85/day, 4 days (0221)</i><br><i>3 staff, \$85/day, 4 days (0225)</i>                      | 5,100             |
| 3.                            | Ground transportation - taxis<br><i>12 senators x \$120 (0223)</i><br><i>3 staff x \$120 (0232)</i>                     | 1,800             |
|                               | Sub-total   | \$20,400          |
| <b>ALL OTHER EXPENDITURES</b> |   |                   |
| 1.                            | Miscellaneous costs on travel (0229)  | 1,000             |
|                               | Sub-total   | \$1,000           |
|                               | <b>Total of Activity 2</b>  | <b>\$34,150</b>   |
|                               | <b>Grand Total</b>  | <b>\$ 152,475</b> |

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DE L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**ÉTUDE SPÉCIALE, SECTEUR ÉNERGIE**

**EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES  
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR  
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

**DÉPENSES GÉNÉRALES**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|    |  |       |          |
|----|--|-------|----------|
| 1. | Consultant en communication (0303)<br><i>(5 jours, 500 \$/jour)</i><br><i>Fournisseur exclusif</i> | 2 500 |          |
| 2. | Services d'édition/révision (0446)<br><i>(5 jours, 500 \$/jour)</i>                                | 2 500 |          |
|    | Sous-total   |       | 5 000 \$ |

**AUTRES DÉPENSES**

**AUTRES**

|    |  |       |
|----|--|-------|
| 1. | Livres, magazines et abonnement (0702) | 500   |
| 2. | Frais divers (0798)                    | 1 000 |
| 3. | Frais d'accueil - divers (0410)        | 2 500 |

**MESSAGERIE**

|    |                            |     |          |
|----|----------------------------|-----|----------|
| 4. | Frais de messagerie (0261) | 750 |          |
|    | Sous-total                 |     | 4 750 \$ |

**Total des dépenses générales** **9 750 \$**

**ACTIVITÉ 1 : VANCOUVER, C.-B.**

**MISSION D'ÉTUDE ET AUDIENCES PUBLIQUES**

**17 participants : 12 sénateurs, 5 employés**

*(1 greffière, 1 adjointe, 2 analystes, 1 agente de communications)*

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|    |   |       |          |
|----|---|-------|----------|
| 1. | Dîners de travail (voyage) (0231)<br><i>(2 dîners, 500 \$/dîner)</i>    | 1 000 |          |
| 2. | Soupers de travail (voyage) (0231)<br><i>(2 soupers, 800 \$/souper)</i> | 1 600 |          |
| 3. | Rédaction / Transcription (0403)<br><i>(2 jours, 2500 \$/jour)</i>      | 5 000 |          |
| 4. | Traducteurs/Interprètes (0444)<br><i>(2 jours, 800 \$/jour)</i>         | 1 600 |          |
|    | Sous-total  |       | 9 200 \$ |

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS****DÉPLACEMENTS**

|    |  |        |           |
|----|--|--------|-----------|
| 1. | Transport aérien                                 | 70 200 |           |
|    | <i>12 sénateurs x 4600 \$ (0224)</i>             |        |           |
|    | <i>5 employés x 3000 \$ (0227)</i>               |        |           |
| 2. | Hébergement                                      | 15 300 |           |
|    | <i>12 sénateurs, 300 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i> |        |           |
|    | <i>5 employés, 300 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>   |        |           |
| 3. | Indemnité journalière                            | 4 335  |           |
|    | <i>12 sénateurs, 85 \$/jour, 3 jours (0221)</i>  |        |           |
|    | <i>5 employés, 85 \$/jour, 3 jours (0225)</i>    |        |           |
| 4. | Transport terrestre - taxis                      | 2 040  |           |
|    | <i>12 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>              |        |           |
|    | <i>5 employés x 120 \$ (0232)</i>                |        |           |
| 5. | Transport terrestre - location d'autobus (0228)  | 4 500  |           |
|    | <i>(3 jours, 1500 \$/jour)</i>                   |        |           |
|    | Sous-total                                       |        | 96 375 \$ |

**AUTRES DÉPENSES****AUTRES**

|    |                     |       |  |
|----|---------------------|-------|--|
| 1. | Frais divers (0229) | 1 000 |  |
|----|---------------------|-------|--|

**LOCATIONS**

|    |                                      |       |          |
|----|--------------------------------------|-------|----------|
| 2. | Location de salles de réunion (0540) | 2 000 |          |
|    | <i>(2 jours x 1000 \$/jour)</i>      |       |          |
|    | Sous-total                           |       | 3 000 \$ |

**Total de l'Activité 1****108 575 \$****ACTIVITÉ 2 : GLOBE 2010 CONFÉRENCE***Du 24 mars au 26 mars 2010***15 participants: 12 sénateurs, 3 employés***(1 greffière, 2 analystes)***SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|    |                                   |        |           |
|----|-----------------------------------|--------|-----------|
| 1. | Frais d'inscription (0406)        | 12 750 |           |
|    | <i>(15 participants x 850 \$)</i> |        |           |
|    | Sous-total                        |        | 12 750 \$ |



**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS****DÉPLACEMENTS**

|  |        |           |
|--|--------|-----------|
| 1. Hébergement                                   | 13 500 |           |
| <i>12 sénateurs, 300 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i> |        |           |
| <i>3 employés, 300 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>   |        |           |
| 2. Indemnité journalière                         | 5 100  |           |
| <i>12 sénateurs, 85 \$/jour, 4 jours (0221)</i>  |        |           |
| <i>3 employés, 85 \$/jour, 4 jours (0225)</i>    |        |           |
| 3. Transport terrestre - taxis                   | 1 800  |           |
| <i>12 sénateurs x 120 \$ (0223)</i>              |        |           |
| <i>3 employés x 120 \$ (0232)</i>                |        |           |
| Sous-total                                       |        | 20 400 \$ |

**AUTRES DÉPENSES**

|  |       |          |
|--|-------|----------|
| 1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) | 1 000 |          |
| Sous-total                                   |       | 1 000 \$ |

**Total de l'Activité 2** **34 150 \$**

**Grand Total** **152 475 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, November 26, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on the energy sector, as authorized by the Senate on Thursday, June 4, 2009. The said budget is as follows:

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Professional and Other Services   | \$ 29,450         |
| Transportation and Communications | 116,775           |
| All Other Expenditures            | <u>6,250</u>      |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 152,475</b> |

(includes funds for sole source contracts, a fact-finding mission, public hearings and participation at a conference)

Your committee recommends that approval be granted to the request that \$1,500 be transferred from the general expenses category for hospitality to the activity envelope for fact-finding and public hearings in Vancouver. The total budget request remains unchanged.

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 26 novembre 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de son étude spéciale sur le secteur énergie, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 4 juin 2009. Ledit budget se lit comme suit :

|                                   |                   |
|-----------------------------------|-------------------|
| Services professionnels et autres | 29 450 \$         |
| Transports et communications      | 116 775           |
| Autres dépenses                   | <u>6 250</u>      |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>152 475 \$</b> |

(y compris des fonds pour des contrats à fournisseur unique, une mission d'étude, des audiences publiques et pour participer à une conférence)

Votre comité recommande l'approbation de la demande voulant qu'un montant de 1 500 \$ pour les frais d'accueil soit transféré de la catégorie des dépenses générales à celui de l'enveloppe pour une mission d'étude et des audiences publiques à Vancouver. Le budget total demandé demeure inchangé.

Respectueusement soumis,

APPENDIX "B"  
(see p. 1491)

Thursday, November 26, 2009

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on February 24, 2009, to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities, respectfully requests supplementary funds for the fiscal year ending March 31, 2010.

The original budget application submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee were printed in the Journals of the Senate on April 23, 2009. On April 28, 2009, the Senate approved the release of \$236,843 to the committee.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the Senate Administrative Rules, the supplementary budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

ART EGGLETON

*Chair*

ANNEXE « B »  
(voir p. 1491)

Le jeudi 26 novembre 2009

Le Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le 24 février 2009 à étudier, afin d'en faire rapport sur les questions d'actualité des grandes villes, demande respectueusement des fonds supplémentaires pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2010.

Le budget initial présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant ont été imprimés dans les Journaux du Sénat le 23 avril 2009. Le 28 avril 2009, le Sénat a approuvé un débloqué de fonds de 236 843 \$ au comité.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)(c) du Règlement administratif du Sénat, le budget supplémentaire présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**SUBCOMMITTEE ON CITIES****STANDING COMMITTEE ON  
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE  
AND TECHNOLOGY****SPECIAL STUDY ON CURRENT SOCIAL ISSUES  
PERTAINING TO CANADA'S LARGEST CITIES****SUPPLEMENTARY BUDGET****EXPLANATION OF BUDGET ITEMS  
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION  
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

Extract for the *Journals of the Senate* of Tuesday, February 24, 2009:

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Fairbairn, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on current social issues pertaining to Canada's largest cities. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) poverty, housing and homelessness;
- (b) social inclusion and cohesion;
- (c) urban economies;
- (d) models for collaboration and co-operation among governments;

That the study be national in scope, and include a focus on the largest urban community in each of the provinces;

That the study report include proposed solutions, with an emphasis on collaborative strategies involving federal, provincial and municipal governments;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the Committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-Ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report no later than October 30, 2011, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES****COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT  
DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET  
DE LA TECHNOLOGIE****ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES QUESTIONS D'ACTUALITÉ  
DES GRANDES VILLES CANADIENNES****DEMANDE SUPPLÉMENTAIRE****DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET  
POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT  
LE 31 MARS 2010**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 24 février 2009 :

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Fairbairn, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, des enjeux sociaux d'actualité pour les grandes villes canadiennes. Que le comité soit plus particulièrement autorisé à examiner :

- a) la pauvreté, le logement et l'itinérance;
- b) la cohésion et l'inclusion sociales;
- c) les économies urbaines;
- d) des modèles de collaboration et de coopération entre gouvernements;

Que l'étude soit nationale et accorde une attention spéciale à la plus importante collectivité urbaine de chacune des provinces;

Que le rapport propose des solutions, en mettant l'accent sur la coopération entre les administrations fédérale, provinciales et municipales;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-neuvième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 juin 2011 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services   | \$ 3,000         |
| Transportation and Communications | 0                |
| All Other Expenditures            | 12,000           |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>\$ 15,000</b> |

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on Thursday, October 29, 2009.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date \_\_\_\_\_  
 Art Eggleton, P.C.  
 Chair, Standing Senate Committee on  
 Social Affairs, Science and Technology

Date \_\_\_\_\_  
 George J. Furey  
 Chair, Standing Senate Committee on  
 Internal Economy, Budgets and  
 Administration

**SOMMAIRE DES DÉPENSES**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 3 000 \$         |
| Transports et communications      | 0                |
| Autres dépenses                   | <u>12 000</u>    |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>15 000 \$</b> |

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie jeudi le 29 octobre 2009.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date \_\_\_\_\_  
 Art Eggleton, C.P.  
 Président du Comité sénatorial permanent  
 des affaires sociales, des sciences et de la  
 technologie

Date \_\_\_\_\_  
 George J. Furey  
 Président du Comité permanent de la régie  
 interne, des budgets et de l'administration

**HISTORICAL INFORMATION**

| Fiscal year    | 2006-2007 | 2007-2008   |             | 2008-2009 | 2008-2009 |
|----------------|-----------|-------------|-------------|-----------|-----------|
|                |           | 1st Session | 2nd Session |           |           |
| Total approved | \$2,500   | \$172,653   | \$40,000    | \$327,000 | \$236,843 |
| Expenditures   | \$368     | \$20,381    | \$2,465     | \$96,713  |           |

**DONNÉES ANTÉRIEURES**

| Année financière   | 2006-2007 | 2007-2008               |                        | 2008-2009  | 2008-2009  |
|--------------------|-----------|-------------------------|------------------------|------------|------------|
|                    |           | 1 <sup>re</sup> session | 2 <sup>e</sup> Session |            |            |
| Budget approuvé    | 2 500 \$  | 172 653 \$              | 40 000 \$              | 327 000 \$ | 236 843 \$ |
| Total des dépenses | 368 \$    | 20 381 \$               | 2 465 \$               | 96 713 \$  |            |

**SUBCOMMITTEE ON CITIES**  
**STANDING COMMITTEE ON**  
**SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY**  
**SPECIAL STUDY ON THE EXAMINE AND REPORT ON CURRENT SOCIAL ISSUES**  
**PERTAINING TO CANADA'S LARGEST CITIES**  
**SUPPLEMENTARY BUDGET**  
**EXPLANATION OF BUDGET ITEMS**  
**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION**  
**FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2010**

**GENERAL EXPENSES**

**PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES**

|    |  |         |         |
|----|--|---------|---------|
| 1. | Communication services (0303)<br><i>(30 hours, \$100/hour, Graphic designer)</i> | \$3,000 |         |
|    | Sub-total  |         | \$3,000 |

**ALL OTHER EXPENDITURES**

|                 |                               |          |          |
|-----------------|-------------------------------|----------|----------|
| <b>OTHER</b>    |                               |          |          |
| 1.              | Miscellaneous expenses (0798) | \$1,000  |          |
| <b>PRINTING</b> |                               |          |          |
| 2.              | Printing (0321)               | \$11,000 |          |
|                 | Sub-total                     |          | \$12,000 |

**Total of General Expenses** **\$15,000**

**Grand Total** **\$15,000**

The Senate administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, Principal Clerk,  
Committees Directorate

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, Director of Finance

\_\_\_\_\_  
Date

**SOUS-COMITÉ SUR LES VILLES**  
**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT**  
**DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**  
**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES QUESTIONS D'ACTUALITÉ DES GRANDES VILLES CANADIENNES**  
**DEMANDE SUPPLÉMENTAIRE**  
**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR**  
**L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

**DÉPENSES GÉNÉRALES**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

|    |   |          |
|----|---|----------|
| 1. | Consultant en communication (0303)<br><i>(30 heures, 100\$/heure, designer graphique)</i> | 3 000 \$ |
|    | Sous-total  | 3 000 \$ |

**AUTRES DÉPENSES**

**AUTRES**

|    |                     |          |
|----|---------------------|----------|
| 1. | Frais divers (0798) | 1 000 \$ |
|----|---------------------|----------|

**IMPRESSION**

|    |                    |           |
|----|--------------------|-----------|
| 1. | Impressions (0321) | 11 000 \$ |
|----|--------------------|-----------|

|  |            |           |
|--|------------|-----------|
|  | Sous-total | 12 000 \$ |
|--|------------|-----------|

**Total des dépenses générales** **15 000 \$**

**Grand Total** **15 000 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

\_\_\_\_\_  
Heather Lank, greffière principale,  
Direction des comités

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nicole Proulx, directrice des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

## APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, November 26, 2009

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Subcommittee on Cities) for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2010 for the purpose of its special study on current social issues pertaining to Canada's largest cities, as authorized by the Senate on Tuesday, February 24, 2009. The said budget is as follows:

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services   | \$ 3,000         |
| Transportation and Communications | 0                |
| All Other Expenditures            | <u>12,000</u>    |
| <b>Total</b>                      | <b>\$ 15,000</b> |

Respectfully submitted,

*Le président,*

GEORGE J. FUREY

*Chair*

## ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 26 novembre 2009

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, sciences et technologie (Sous-comité sur les villes) concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 aux fins de leur étude spéciale sur les questions d'actualité des grandes villes canadiennes, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 24 février 2009. Ledit budget se lit comme suit:

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 3 000 \$         |
| Transports et communications      | 0                |
| Autres dépenses                   | <u>12 000</u>    |
| <b>Total</b>                      | <b>15 000 \$</b> |

Respectueusement soumis,